



# Đối mặt với Sự Phân biệt Đối xử dựa trên Quốc gia Xuất xứ và Tình trạng Nhập cư

## *Nguồn Trợ giúp dành cho các Gia đình và Giáo viên*

Các trường công lập phải mở cửa cho tất cả học sinh, nhưng đôi khi học sinh phải đối mặt với tình trạng phân biệt đối xử vì quốc gia xuất xứ hoặc tình trạng nhập cư. Những hình thức phân biệt đối xử này hạn chế khả năng tiếp cận giáo dục của học sinh và là hành vi vi phạm pháp luật.

Tất cả trẻ em ở Hoa Kỳ đều có quyền bình đẳng trong việc ghi danh và tham gia các trường tiểu học và trung học cơ sở công lập bất kể tình trạng nhập cư của phụ huynh hoặc người giám hộ của trẻ.

### Đây là những gì quý vị cần biết:

1

**Các học khu không được từ chối quyền tiếp cận giáo dục đối với bất kỳ trẻ em nào dựa trên tình trạng nhập cư.** Việc các học khu nghiêm cấm hoặc không khuyến khích trẻ ghi danh vào các trường công lập vì trẻ hoặc phụ huynh hoặc người giám hộ của trẻ không phải là công dân Hoa Kỳ hoặc không có giấy tờ nhập cư là vi phạm luật liên bang.

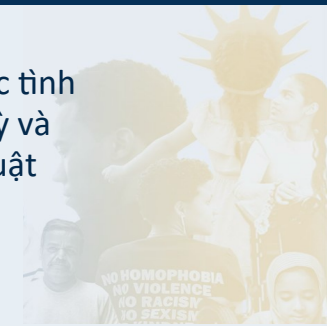
2

**Các trường công lập phải cung cấp dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ cho tất cả học sinh có trình độ tiếng Anh hạn chế** và xác định những học sinh này là học sinh học Anh ngữ để tất cả học sinh có thể tham gia một cách có ý nghĩa vào tất cả các chương trình giáo dục. programs.

3

**Các trường công lập phải truyền đạt thông tin** về việc ghi danh, các lớp học cũng như các chương trình và hoạt động giáo dục khác **bằng ngôn ngữ mà tất cả phụ huynh, người giám hộ và người tài trợ đều có thể hiểu được.** Trường học có thể thực hiện điều này bằng cách dịch thông tin hoặc cung cấp các thông dịch viên đủ tiêu chuẩn. interpreters.

Khi các trường công lập từ chối việc tiếp cận giáo dục bình đẳng vì quốc gia xuất xứ hoặc tình trạng nhập cư, Bộ phận Cơ hội Giáo dục của Ban Dân quyền (CRT) tại Bộ Tư pháp Hoa Kỳ và Văn phòng Dân quyền (OCR) tại Bộ Giáo dục Hoa Kỳ có thể giúp đỡ bằng cách thực thi luật liên bang nhằm bảo vệ học sinh khỏi bị phân biệt đối xử. CRT và OCR sẽ không hỏi phụ huynh, người giám hộ hoặc trẻ em về tình trạng nhập cư của họ.





## Ví dụ về các loại vụ việc mà CRT và OCR có thể điều tra:

### **GHI DANH NHẬP HỌC:**

Một học khu yêu cầu phụ huynh cho biết họ hoặc con em của họ có phải là công dân Hoa Kỳ hay không để ghi danh cho con họ vào trường. Học khu từ chối nhận bất kỳ tài liệu nào, chẳng hạn như bản sao hóa đơn tiện ích hoặc hợp đồng thuê nhà, để làm bằng chứng về việc trẻ sống trong phạm vi địa giới của học khu.

Một học sinh mẫu giáo mới được sinh ra ở một quốc gia khác và không có giấy khai sinh. Trường học sẽ không ghi danh cho trẻ và sẽ không chấp nhận các giấy tờ khác, chẳng hạn như giấy chứng nhận tôn giáo hoặc của bệnh viện có ghi ngày sinh của trẻ, để chứng minh rằng trẻ đáp ứng các yêu cầu về độ tuổi của học khu.

Mẫu đơn ghi danh của học khu liệt kê “thẻ An sinh Xã hội” là tài liệu bắt buộc. Khi phụ huynh của một học sinh mới đến văn phòng nhà trường, họ được thông báo rằng họ sẽ cần cung cấp số an sinh xã hội của đứa trẻ trước khi trẻ có thể đăng ký.

Người giám hộ không đưa chủng tộc hoặc dân tộc của con họ vào trong các mẫu đơn ghi danh vào trường công lập. Một viên chức nhà trường nói với người giám hộ rằng mẫu này không đầy đủ và trẻ không thể ghi danh.

### **HỌC SINH HỌC ANH NGỮ VÀ CÁC CHƯƠNG TRÌNH GIÁO DỤC:**

Trong thời gian ghi danh, học khu không khảo sát các gia đình mới đến học khu về ngôn ngữ họ nói ở nhà và chỉ cung cấp thông tin ghi danh bằng Tiếng Anh.

Một viên chức nhà trường nói với phụ huynh của một học sinh khuyết tật học Anh ngữ rằng trường học không thể cung cấp cả dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ và khuyết tật cho học sinh do mâu thuẫn về lịch trình.

Học khu cung cấp thông tin về chương trình giáo dục nâng cao cho phụ huynh bằng Tiếng Anh nhưng không dịch hoặc giải thích thông tin cho phụ huynh có trình độ Tiếng Anh hạn chế.

## **Điều gì sẽ xảy ra nếu một Đứa trẻ phải Chịu Sự Phân biệt Đối xử Dựa trên Tình trạng Nhập cư hoặc Trạng thái Học sinh Học Anh ngữ của Mình khi Ghi danh Hoặc Tham gia Trường Công lập?**

Quý vị có thể liên hệ với CRT hoặc OCR nếu:

- Quý vị cho rằng học khu đang cố gắng ngăn cản quý vị hoặc một người nào đó mà quý vị biết ghi danh cho con vào trường vì quốc gia xuất xứ hoặc tình trạng nhập cư. Luật liên bang yêu cầu quyền tiếp cận bình đẳng các trường tiểu học và trung học công lập cho tất cả học sinh, kể cả những học sinh không phải là công dân Hoa Kỳ.
- Quý vị cho rằng học khu không cung cấp cho con quý vị hoặc một người nào đó mà quý vị biết các dịch vụ ngôn ngữ mà họ cần. Luật liên bang yêu cầu các học khu xác định những học sinh học Anh ngữ và cung cấp cho các em những dịch vụ ngôn ngữ để các em có thể tham gia một cách có ý nghĩa vào các chương trình giáo dục.

Nếu quý vị đã liên hệ với trường học và trường học vẫn chưa tiến hành thực hiện các bước để giải quyết mối quan ngại của quý vị hoặc quý vị không cảm thấy thoải mái khi nêu mối quan ngại của mình với trường học, quý vị có thể gửi đơn khiếu nại đến Bộ phận Dân quyền của Bộ Tư pháp Hoa Kỳ tại [civilrights.justice.gov](http://civilrights.justice.gov), hoặc Văn phòng Dân quyền tại Bộ Giáo dục Hoa Kỳ tại [www.ed.gov/ocr/complaintintro.html](http://www.ed.gov/ocr/complaintintro.html) (để nộp đơn khiếu nại bằng Tiếng Anh) hoặc [www.ed.gov/ocr/docs/howto.html](http://www.ed.gov/ocr/docs/howto.html) (để nộp đơn khiếu nại bằng ngôn ngữ không phải Tiếng Anh).

Để biết thêm thông tin, vui lòng xem các nguồn trợ giúp bổ sung sau:

- [Tờ Thông tin: Thông tin về Quyền của Tất cả Trẻ em được Ghi danh vào Trường học](#)
- [Tờ Thông tin: Đảm bảo Học sinh Học Anh ngữ Có thể Tham gia Một cách Có ý nghĩa và Bình đẳng vào các Chương trình Giáo dục](#)